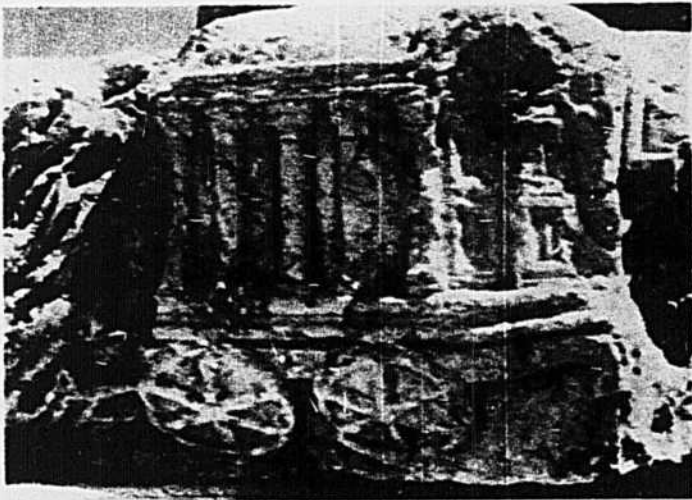


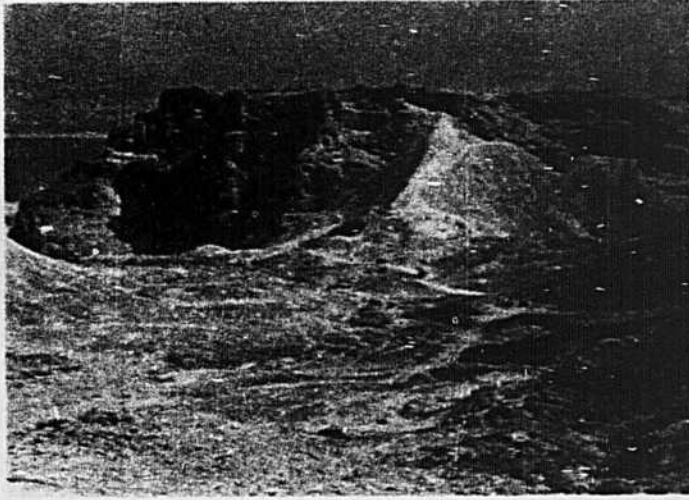
לְעֵל זְכָרָה



VINGTIÈME ANNIVERSAIRE DE LA FONDATION DE L'ÉTAT



Arche d'alliance sculptée, Capharnaüm



La forteresse de Massada (1er siècle)



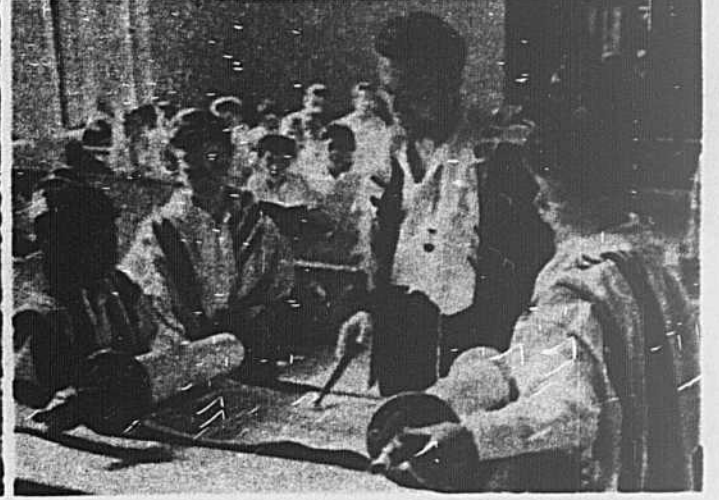
Maison du Canada, Université de Jérusalem



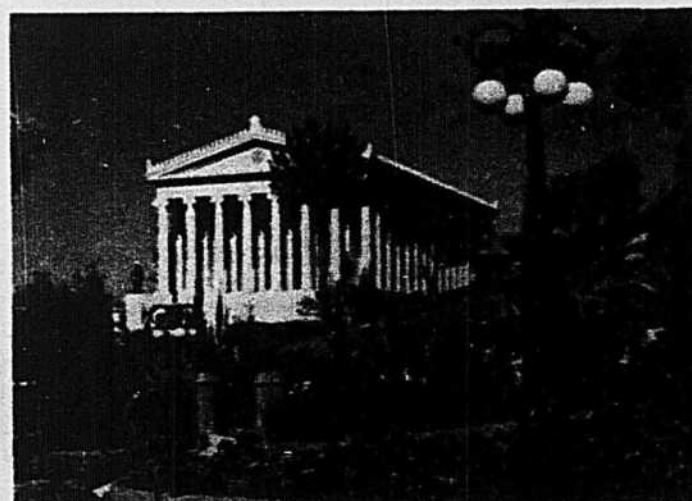
Les enfants du kibboutz (ferme collective)



Sabra (jeune fille née en Israël)



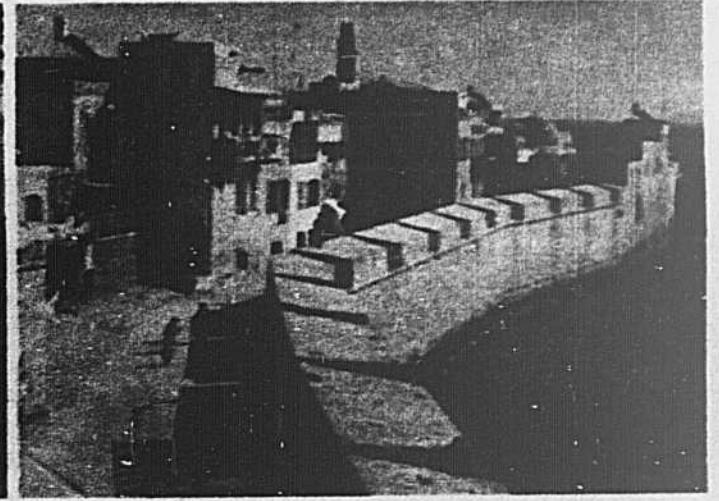
Etude de la Loi dans une école rabbinique



Les archives de Bahai, Haïfa



Le Saint-Père lors de sa visite à Tabgha



Remparts des croisés, Acre



Message du président d'Israël

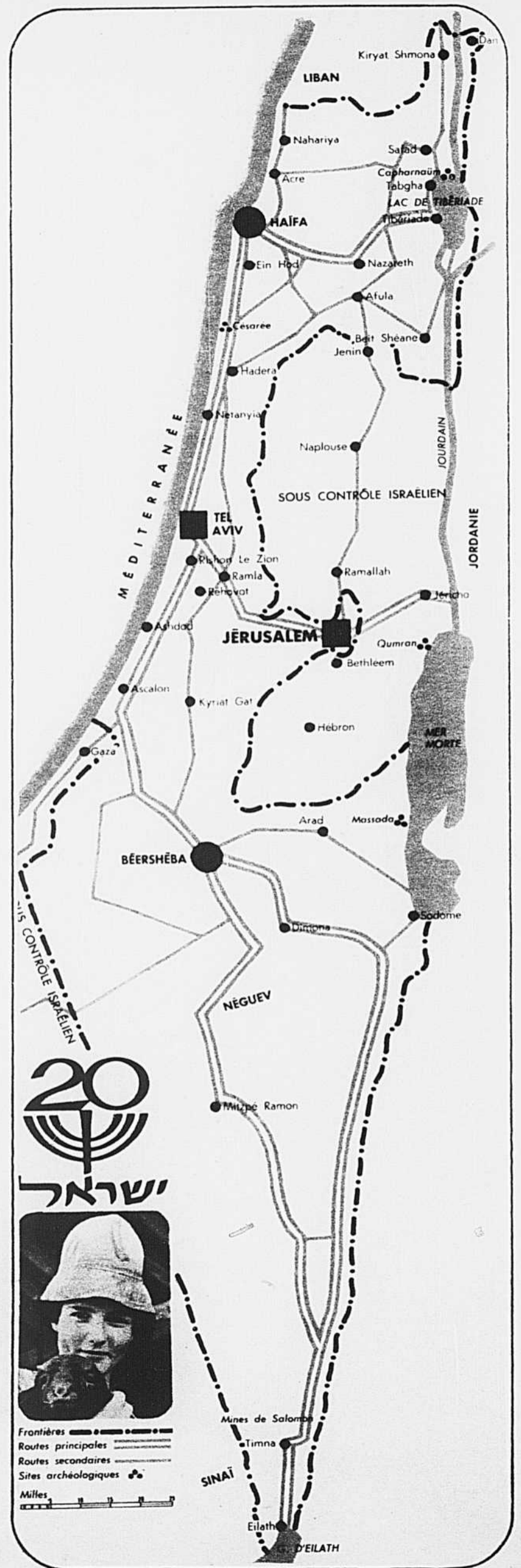
Célébrant le vingtième anniversaire de l'autonomie de notre peuple, autonomie qui suivit la période la plus noire et la plus cruelle de son histoire, nous évoquons — au milieu de nombreuses difficultés — notre salut, nos réalisations et nos espoirs.

Nous sommes bien conscients de la complexité de notre situation actuelle. Elle influence l'avenir non seulement de notre peuple et de notre Etat, mais aussi celui de tous nos voisins. Nous faisons partie intégrante du Moyen-Orient auquel nous sommes éternellement attachés par les liens de l'histoire. C'est ici que les prophètes d'Israël révélèrent la noble vision d'un monde pacifique : "Les nations ne lèveront plus l'épée l'une contre l'autre et l'on ne s'exercera plus à la guerre."

Les dures épreuves d'un long passé n'ont pas ébranlé la foi de notre peuple en l'ultime réalisation de cette prophétie. Même lorsque l'étau de la haine et des provocations se resserre, nous ne cessons jamais de demander à nos voisins de nous rencontrer en vue de négocier une paix durable. Nous n'avons pas perdu l'espoir que cela arrive un jour. Notre confiance se trouve renforcée par le fait que, malgré la haine stérile le long de nos frontières, beaucoup de nations et un nombre immense de personnes nous manifestent leur compréhension et leur amitié. En temps et lieu, ces sentiments aideront certainement à vider les différends qui accablent nos régions. Je constate avec reconnaissance que le Canada, grande démocratie amie, respectueuse des différentes cultures qui l'enrichissent, occupe une place éminente parmi les nations qui recherchent la paix mondiale.

Nous continuons d'espérer qu'elle ne tarde pas trop, la paix que nous désirons tant. Qu'elle s'instaure, non seulement ici mais partout ailleurs, pour que tous puissent enfin se consacrer à l'édification d'un ordre humain fondé sur le respect mutuel, la justice et la prospérité.

Zalman Shazar
ZALMAN SHAZAR,
président d'Israël



Les vingt ans d'Israël

par N. D. Gross,
écrivain et journaliste



Le 14 mai 1948, après une lente et douloureuse gestation, naquit l'Etat d'Israël. S'y retrouvèrent quelques lambeaux de ce peuple juif que les ouragans de l'histoire avaient arraché à sa terre minuscule pour le disperser à travers le monde. Ayant parrainé le jeune état, les Nations unies le laissèrent en proie aux armées de six pays arabes qui, le 15 mai déjà, envahirent son territoire. Avec des armes de fortune, les Israéliens battirent d'abord l'Egypte qui signa un armistice le 24 février 1949. Les autres pays arabes suivirent cet exemple, mais aucun d'eux ne voulut reconnaître l'existence d'un Israël exsangue qui, malgré quelques gains territoriaux, se vit toujours menacé dans ses frontières hautement irrégulières et d'une longueur totale de 1500 milles. La zone la plus peuplée, autour de Tel-Aviv, avait à peine 13 milles de large entre la Méditerranée et la frontière ennemie. La capitale, Jérusalem, scindée en deux, se trouvait au bout d'un couloir long de 13 milles et large de 2. La moitié de la Ville sainte, ainsi que toutes les terres à l'ouest du Jourdain, restèrent pendant 19 ans sous l'occupation du royaume de Jordanie, dont la souveraineté sur cette zone ne fut reconnue que par l'Angleterre et le Pakistan, le seul parmi les états musulmans. L'Egypte se maintint pendant 19 ans dans le territoire de Gaza dont elle s'était emparée, sans jamais prétendre qu'il lui appartenait en réalité et sans accorder à ses habitants autonomie ou citoyenneté.

En 1967, ces deux occupants ont dû abandonner les territoires en question, à la suite de l'action d'Israël pris dans un état de fer et de feu. Désormais, Israël n'acceptera plus de revoir tout près de ses centres vitaux les armées des pays qui rejettent la coexistence pacifique avec un état dont les 2,750,000 ressortissants entendent se vouer au progrès véritablement empreint de dignité humaine.

En juillet 1950, le parlement d'Israël décréta que tout Juif s'établissant au pays aurait automatiquement droit à la citoyenneté. Dans les quarante premiers mois de l'existence d'Israël, 686,000 Juifs vinrent s'ajouter aux 675,000 qui vivaient au pays lors de la Déclaration de l'Indépendance. Ce furent d'abord les survivants de la persécution nazie, suivis par 110,000 Juifs d'Irak. Avec ces derniers disparut l'antique colonie hébraïque de Babylone dont les origines remontaient au temps de Daniel et de Nabuchodonosor. Fin septembre 1950, tous les 45,000 Juifs du Yémen, pieux artisans moyenâgeux, furent plongés dans la vie israélienne moderne. Les problèmes causés par l'arrivée massive de tant d'éléments épars constituent un énorme défi à l'ingéniosité de tous les concernés.

Israël compte beaucoup sur le développement de ses richesses naturelles pour assurer l'avenir de son peuple. Un grand pas dans cette direction fut l'ouverture, en 1953, de l'autoroute de Béersheba à Sodome sur la mer Morte. Son importance ne réside pas dans sa longueur (à peine 55 milles), ni dans sa dénivellation (elle plonge d'une hauteur de 1350 pieds jusqu'à 1175 pieds sous le niveau de la mer, le point le plus bas de la surface terrestre). Cette route permet, en effet, le transport rapide et moins coûteux des sels de magnésium, de bronze et de calcium que la mer Morte peut fournir en quantités astronomiques et qu'il suffit de draguer, sécher et raffiner.

L'agriculture et ses travaux annexes reçurent un coup de pouce semblable avec l'inauguration, en 1955, du plan régional de Lakhish,

au nord de Béersheba. Là, dans une zone de 225,000 acres, 56 villages furent groupés autour du centre de Kiryat Gat dont les 15,000 habitants se spécialisent dans la filature du coton et la raffinerie du sucre de betterave. Les fermiers ont également des troupeaux de vaches laitières et cultivent des légumes et des cacahuètes. Toutes ces activités constituent une grande réussite et attirent de nombreux experts, notamment des pays en voie de développement.

Deux mois après la mise en route du plan de Lakhish, un autre projet important fut mené à bien : la canalisation qui transporte au désert du Néguev les eaux du Yarkon, rivière se jetant dans la Méditerranée juste au nord de Tel-Aviv. Ainsi furent rendues à l'agriculture 22,500 acres de terres stériles. Puis vint le projet du Conduit National d'Eau devant amener l'eau du lac de Tibériade, dans le Nord du pays, aux confins du Sud. Entreprise gigantesque ! Quoique Israël ne s'étende que sur 4 degrés de latitude, il comprend des zones climatiques très variées, la précipitation annuelle allant de 40" dans le Nord jusqu'à quelques gouttes dans le Néguev. La Jordanie, la Syrie et le Liban, refusant d'accepter le partage équitable des eaux du Jourdain, tentèrent de priver Israël de sa part. Chaque fois, la riposte israélienne fut telle que les choses en restèrent là.

Dans la guerre de Cent heures, en 1956, Israël brisa le blocus égyptien du port d'Eilat sur le golfe d'Aqaba. Le premier grand bateau y accosta en 1957, inaugurant de nouvelles relations commerciales avec la côte orientale d'Afrique et des contrées aussi lointaines que le Japon et les antipodes, les pêcheurs israéliens allant tendre leurs filets dans l'océan Indien. Et voilà qu'Israël se trouva soudain en contact avec des peuples n'ayant jamais subi l'influence des préjugés séculaires contre les Juifs. Le retour de ceux-ci sur leur terre, au carrefour de l'Europe, de l'Asie et de l'Afrique, fut doublé d'une prise de conscience de leurs responsabilités intercontinentales, surtout envers le tiers monde.

En 1960 eut lieu la première conférence de Réhovot visant à appliquer les ressources et techniques occidentales au profit des nouveaux états en voie de développement. En mars 1961, 64 étudiants diplômés d'universités, venant de 24 pays, terminaient la première session de l'Institut des études afro-asiatiques établi en Israël.

En 1962, le ministre des Affaires étrangères fit une grande tournée en Extrême-Orient. Après la visite de cinq chefs d'Etat africains, le président d'Israël, pour sa part, fit le tour des capitales d'Afrique. En 1965, les relations entre Arabes et Juifs israéliens s'étaient améliorées à tel point qu'à Nazareth fut consacrée la mosquée A-Salaam (La Paix). Dans la même année, seul parmi tous les dirigeants arabes, le président de Tunisie, M. Habib Bourguiba, osa dire à deux reprises ce que beaucoup d'Arabes pensaient en cachette, à savoir que les voisins d'Israël devraient reconnaître son droit à l'existence et comprendre que leurs querelles se résoudront à la table de conférence et non sur le champ de bataille, où ils subirent d'ailleurs une autre défaite en 1967.

Sous de nouvelles et terribles charges, Israël continue cependant de vivre et d'améliorer le sort de tous ceux qui lui sont confiés, poursuivant le droit chemin qui lui fut tracé par ses fondateurs pour son propre bien et celui des autres.

10 lignes maritimes et 14 lignes aériennes régulières relient Israël à l'étranger. 250 hôtels sont spécialement recommandés par le ministère du Tourisme.

Certains villages sont d'un type particulier qu'on ne rencontre qu'en Israël. La moshava est un village basé sur la propriété foncière et l'initiative privée. De nombreuses moshavot sont devenues des villes ou des centres semi-urbains. Le kibboutz est un village collectiviste gouverné par l'assemblée générale de tous ses membres. Tous ses biens appartiennent à la collectivité. En compensation de leur travail, les membres et leurs familles reçoivent le logement, la nourriture, l'habillement et tous les services sociaux. La population des 230 kibboutzim varie entre 60 et 2,000 habitants. Le moshav ovdim est un village composé de petits propriétaires et fondé sur les principes de l'égalité et de l'entraide. Les produits de la ferme sont vendus et les achats effectués par la coopérative centrale. La vente d'une ferme ou l'admission d'un nouveau membre doivent être approuvées par le conseil du village, lui-même élu par l'assemblée générale. Le moshav ovdim est purement agricole, à l'encontre du kibboutz qui peut être semi-industriel, et sa population peut varier entre 100 et 1,000 habitants. Le moshav est un type de village qui lui ressemble, mais il est dépourvu d'une idéologie rigide. Le moshav shitoufi, basé sur la communauté des biens comme le kibboutz, permet cependant à chaque famille de posséder son propre logement et de s'occuper de ses propres travaux ménagers et soins familiaux. Sa population va de 60 à 300 habitants. Il en existe 21.

La Fédération générale du travail (Histadrout) a plus d'un million de membres, dont 40,000 Arabes, ainsi que 100,000 jeunes de moins de 18 ans. Elle groupe 90% des travailleurs israéliens. Les cotisations (3 à 4,5% du salaire) financent ses nombreuses activités syndicales et sociales. Ses services médicaux contrôlent 9 hôpitaux généraux, 5 hôpitaux spécialisés, 18 maisons de convalescence, 1,001 dispensaires, 147 laboratoires et 218 pharmacies.



Nous remercions de leur précieuse collaboration, outre nos annonceurs et commanditaires, le Consulat général d'Israël et le Bureau du tourisme israélien à Montréal, Mme Jeanette Gomberg, organisatrice de tours en Israël, M. Allan Bronfman, président des Amis de l'Université hébraïque de Jérusalem, et Me Samuel Chait, C.R., président de l'Organisation sioniste fédérée du Canada.



Message d'Allan Bronfman

président des Amis canadiens
de l'Université hébraïque de
Jérusalem

Le petit Etat d'Israël, qui fête cette année son 20^e anniversaire, a une grande signification pour beaucoup de gens.

Ceux qui prennent à cœur les intérêts de l'humanité le considèrent comme un foyer pour les apatrides, où un peuple ayant subi d'horribles souffrances — sans compter la perte récente de six millions des siens — pouvait enfin se rétablir et recouvrer sa dignité.

Les chrétiens y voient revivre la Bible, en Terre sainte régénérée.

Les amis de la liberté le regardent comme un îlot démocratique dans une partie du monde où la liberté individuelle est un luxe plutôt rare.

Pour le peuple juif il signifie, après 1900 ans, le couronnement de ses aspirations, de son espérance, de ses prières... l'aboutissement d'un rêve partagé par de nombreuses générations : une patrie où ce peuple pourrait vivre en paix, tranquillement, convenablement, progressant grâce à son amour des sciences, de la technologie, de l'érudition et de l'enseignement. Pourquoi donc ce progrès se limiterait-il à Israël ? Les

merveilles dans les domaines de l'irrigation et de la réclamation des terres arides, de l'utilisation de l'énergie solaire et du dessalement de l'eau de mer peuvent profiter immensément à tous les peuples du Moyen-Orient, pourvu qu'il s'y instaure une paix véritable et continue.

Les peuples du Canada et d'Israël ont toujours été liés par un fort sentiment de respect et d'admiration réciproques. Leurs pays diffèrent énormément quant à leurs dimensions, leur aspect géographique, leur climat et leurs ressources naturelles. Mais les Canadiens et les Israéliens se ressemblent beaucoup dans leurs façons de voir et d'agir. Ils aiment la démocratie et la liberté individuelle, l'idée du progrès et du succès les inspire et les stimule, ils désirent se consacrer à la paix universelle et à l'avancement de tous les peuples.

Je suis très heureux de pouvoir ajouter ces lignes à l'hommage rendu ici aux vingt ans d'Israël. En même temps, je félicite les éditeurs et rédacteurs de LA PRESSE de leur sympathique initiative à l'endroit d'une jeune et vigoureuse nation.

Enseigner, servir et partir

par Eytan Ron, directeur
du Département de coopération
internationale du ministère
des Affaires étrangères

Depuis 1958, quelque 1900 experts israéliens sont allés dans 62 pays d'Afrique, d'Amérique latine, d'Asie et du pourtour méditerranéen. Ce faisant, ils ont aidé à résoudre de façon rapide et efficace les problèmes fondamentaux des pays en voie de développement dans les domaines suivants : agriculture et irrigation, planification et amélioration du milieu rural, formation de pionniers et de mouvements de jeunesse, médecine, enseignement général et professionnel, coopération telle quelle et développement communautaire. Durant la même période, 12,000 étudiants en provenance de ces mêmes pays firent des études spécialisées en Israël en se concentrant sur les mêmes domaines.

La dimension et l'envergure des projets en Israël sont plus proches des moyens de réalisation des pays en voie de développement que ceux des pays développés qui fournissent des exemples coûteux et complexes, et dont la mise en pratique se fait idéalement à une grande échelle. Bien des problèmes auxquels Israël doit faire face se posent également à d'autres pays : la fusion de communautés différentes en une seule nation, l'adoption d'une langue commune, l'édification d'une seule culture à partir d'éléments divers, la réhabilitation de l'agriculture, l'encadrement de la jeunesse, la création de services médicaux et administratifs, ainsi que la formation de leur personnel. Israël, ayant enseigné notamment de nouveaux métiers à d'innombrables immigrants issus de milieux très inégaux, applique des méthodes d'apprentissage qui lui sont propres et dont le principe est la formation par des cours accélérés pour satisfaire d'abord aux besoins essentiels. Dans l'agriculture, par exemple, les méthodes scientifiques modernes ont permis d'accroître six fois la productivité depuis 1948, quoique Israël soit un pays semi-aride. L'élevage en Israël, qu'il s'agisse de bovins, d'ovins ou de volailles, a également atteint un des niveaux de productivité les plus considérables au monde. En outre, les experts et instructeurs israéliens ne rechignent pas devant les travaux manuels, et leurs connaissances théoriques ne les empêchent pas de comprendre le désir fondamental de leurs élèves de faire aussi vite que possible des progrès pratiques.

Dans chaque pays où les conditions le permettent, Israël favorise les projets intégrés : tandis qu'un expert israélien est en mission sur place, des stagiaires de ce pays se spécialisent en Israël dans le même domaine. Ceci leur permet de s'intégrer à leur retour au projet qui, entre-temps, a déjà pris corps. Ce système permet aussi la relève de l'expert israélien par un personnel autochtone qualifié. De là la devise du service israélien en question : Enseigner, servir et partir.

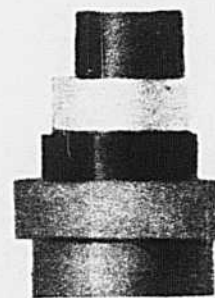
Il y a aussi le programme de formation "Boule de neige", composé de cours mettant l'accent sur l'observation et sur le côté pratique des travaux à exécuter. Cette théorie est en relation directe avec les conditions spécifiques aux pays d'origine des étudiants et apprentis. Ces derniers apprennent aussi à enseigner les connaissances acquises, de sorte qu'ils pourront à leur tour former des élèves. Voilà le mystère de la boule... de neige.

Israël s'est en plus rendu compte que bien des nations en développement préfèrent leur sort à un personnel technique ou à une aide financière étrangers. De là quelque 40 entreprises mixtes israélo-africaines et asiatiques. Les conditions habituelles à leur création sont les suivantes : le gouvernement du pays intéressé possède 60% des actions, et les intérêts israéliens en contrôlent 40%. Il s'agit surtout de sociétés de construction, de transport et d'exploitation des eaux. Dès qu'une d'elles atteint un stade de développement jugé satisfaisant, les Israéliens liquident leur part et récupèrent leurs capitaux qui seront transférés, avec le personnel israélien également libéré, pour apporter leur aide ailleurs. Des bourses d'études sont accordées aux membres du personnel autochtone, les associés en Israël s'occupant eux-mêmes de leur formation et de leur bien-être durant leurs études au pays.

Les programmes de coopération internationale veulent répondre aux besoins réels des nations intéressées, sur la demande de leurs gouvernements et sans égard aux positions politiques de ceux-ci envers Israël. Mais il va sans dire que ces programmes ont grandement aidé notre pays à se faire de plus en plus d'amis.



Nos
meilleurs
voeux



Qualité, service,
satisfaction.

**CANADIAN
TECHNICAL TAPE LTD.**

455, chemin
de la Côte-Vertu
Montréal 9.

Une compagnie canadienne



L'Université hébraïque de Jérusalem

L'Université hébraïque de Jérusalem, la plus belle institution d'enseignement supérieur au Moyen-Orient, poursuit trois buts : servir l'humanité par le développement des sciences, servir Israël en lui fournissant des cadres et de futurs chefs, servir le peuple juif en redéfinissant les valeurs juives afin de jeter les bases d'une nouvelle culture hébraïque.

Fondée en 1918 par le Dr Chaim Weizmann, qui deviendra plus tard le premier président d'Israël, l'Université fut établie sur le mont Scopus. Lord Balfour y présida à son ouverture officielle en 1925. Elle comprenait alors trois petits instituts (microbiologie, chimie, études hébraïques). En 1948, elle comptait 1,000 étudiants et 190 enseignants, dont 78 moururent dans un guet-apens arabe. Evacuée, l'Université fut dispersée en cinquante endroits différents de Jérusalem. Jusqu'en 1967, le mont Scopus demeura coupé de la ville par un secteur jordanien. malgré les stipulations de l'accord d'armistice de 1949. La nouvelle Cité universitaire, à Guivat Ram, abrite actuellement cinq grandes facultés. La faculté d'agriculture se trouve à Réhovot, celle de médecine au Centre médical de la Hadassah à Ein Kerem. Les facultés de droit et des sciences sociales ont des branches à Tel-Aviv.

Le Canada, grâce au travail des Amis canadiens de l'Université hébraïque, ainsi que de l'organisation Hadassah-

WIZO, contribue largement à l'essor de l'institution.

L'Université compte plus de 12,000 étudiants et 1,400 enseignants, dont 84 professeurs, 125 maîtres de conférences, 190 chargés de cours et 185 lecteurs. L'enseignement est également suivi par 200 Arabes et Druzes israéliens, et par des centaines d'étrangers, notamment du tiers monde. En 1966, près de 14,000 diplômes avaient été décernés, dont les doctorats suivants : 969 ès lettres, 936 en médecine, 104 en art dentaire, ainsi que plus de 5,000 licences et quelque 6,000 baccalauréats supérieurs.

L'Université supervise l'Institut universitaire de Haïfa et l'Institut d'éducation supérieure de Béersheba. 65% des recherches effectuées en Israël se déroulent sous ses auspices. Le Montréalais Jack Gross y mène la lutte contre le cancer et dirige aussi le Centre de médecine expérimentale. Michael Evenari et son équipe explorent le Néguev désertique, reconstruisant des entreprises agricoles abandonnées depuis des millénaires, afin de l'ouvrir aux générations futures. Le géologue Léo Picard a transformé la vallée de Jezréel, jadis ravagée par la malaria, en un immense jardin bien irrigué. Le physicien Henry Tabor utilise la chaleur solaire en vue d'actionner de gigantesques turbines à vapeur. L'archéologue Yigael Yadin conduit des recherches qui font l'admiration de tous.

Sur fond de scène montréalais AVANT-PREMIÈRE de "MODES-AUTOMNE"



L'élégante sophistiquée et pratique choisira le pantailleur Koret de coupe classique en worsted de laine "Durawool" traité Koratron, qui se lave à la machine et ne demande pas de repassage. La veste à col tailleur est soulignée d'une double rangée de boutons métalliques. En vente dans tous les bons magasins.

KORET OF CALIFORNIA

99 est. rue Cordova, Vancouver



Vous ferez tourner les têtes avec ce pétillant deux-pièces en Acrilan, création de Fairmont. Le corsage à encolure bijou ferme par quatre petits boutons et est agrémenté de fines rayures de ton contrastant. Cet ensemble vous est offert dans une variété de tons doux ou chauds. Vous le trouverez dans les bons magasins.

FAIRMONT KNITS

KNITTED COORDINATES

550, av. Beaumont, Montréal



Vous volerez la vedette à Terre des Hommes dans cet élégant ensemble pull-over et pantalon en tricot Miratex 100% nylon de Broadway. Le col montant et les longues manches vous assurent un confort douillet. Le pantalon est de coupe étudiée pour un ajustement parfait. Choix de riches teintes automnales. En vente dans les meilleurs magasins.

Broadway

550, av. Beaumont, Montréal



L'heure de vérité

par David Horowitz, gouverneur de la Banque d'Israël

Le développement économique d'Israël depuis sa fondation comprend deux périodes : l'expansion, de 1948 à 1964, avec une croissance démographique inouïe et l'importation massive de capitaux ; la consolidation, de 1964 à 1967.

Durant la première période, la population augmenta de 298%. Le boycottage et le blocus arabes, ainsi que de lourdes dépenses d'armement ne favorisaient guère le développement. Le pays lui-même était petit, à moitié aride et aux ressources naturelles rares, sans houille ni fer et sans puits de pétrole à grand débit. Beaucoup de nouveaux immigrants étaient habitués au niveau de vie européen qui fut maintenu malgré une économie pauvre et embryonnaire. Venue de quelque quatre-vingts pays et parlant presque autant de langues, la majorité de la population, souffrant d'une disparité incroyable quant à ses structures professionnelles et culturelles, dut être fondue en un tout homogène au point de vue économique, ethnique et national. Enfin, le marché intérieur restreint empêcha en partie l'expansion industrielle, même si la production dut être augmentée pour garantir la subsistance d'une population relativement trop nombreuse.

Ce travail fut effectué dans une atmosphère tendue et soumise aux vicissitudes de l'inflation. Des milliers d'hommes et de femmes ont travaillé à l'érection d'usines et la fondation de fermes d'abord improductives, mais dont les employés rémunérés devinrent quand même des consommateurs valables.

Le bilan de cette période d'expansion, qui connut des problèmes souvent paradoxaux dont la solution définitive se laisse toujours attendre, s'établit comme suit. De 1948 à 1964, le produit national brut augmenta en moyenne de 10% par an, contre 51% dans la

Communauté Economique Européenne, 3,5% dans la zone du Libre Echange Européen et 3,4% aux USA. La croissance annuelle du revenu national en termes réels fut de 11,8%, passant de 873 millions en 1950 à 4,022 millions en 1964, aux prix de 1955. De 1950 à 1964, les exportations augmentèrent dans une proportion de 1 à 15, soit de 45,7 à 684,7 millions de dollars. Les exportations ne couvrirent les importations que de 16% en 1949 et de 55% en 1964. En 1949, la production alimentaire locale répondit seulement à 50% aux besoins d'un million d'habitants ; en 1964, elle fournissait 85% des denrées alimentaires à une population de 2 1/2 millions. La surface des terres irriguées quintupla. Six fois plus d'électricité fut produite. Les réserves d'or et de devises étrangères, pratiquement inexistantes au début, totalisèrent finalement \$650 millions. Cependant, c'est surtout par l'examen de la balance des paiements que peuvent se mesurer les progrès de l'émancipation économique et de l'indépendance en matière d'aide étrangère. Il est vrai que le volume des importations a toujours dépassé celui des exportations, la marque demeurant plus ou moins égale, avec une nette tendance à l'élargissement. Il ne faut toutefois pas oublier qu'en 1950 les importations accusèrent un excédent représentant 27% des ressources totales d'Israël, soit le produit national brut plus la différence entre les importations et les exportations. En 1964, ce pourcentage se trouva réduit à 13, grâce au rendement des investissements.

Après une aussi longue période d'expansion, l'économie surchauffée subit un ralentissement accompagné d'une politique déflationniste. Cette dernière, amorcée en 1965, fut déterminée par l'excédent croissant des importations sur les exportations dans la balance des paiements : environ 7% au début des années 60. Un dangereux appauvrissement du stock des devises essentielles à l'économie et à la sécurité d'Israël était à craindre.

La politique de ralentissement de 1965-67 réussit dans son aspect principal. En ces trois ans, le déficit de la balance des paiements se trouva réduit de la moitié, soit de \$200 millions, les exportations augmentant de 45%. L'excédent des importations sur les exportations, soit les importations de biens de consommation et de services techniques moins les exportations de ces biens et services, descendit de 13 à 8% dans le total des ressources israéliennes. De mai 1966 à la fin de 1967, on n'a pas enregistré de hausse des prix, ceux-ci se stabilisant pour la première fois depuis la fondation de l'Etat. Le taux d'intérêt baissa de 18 à 13%. Malheureusement, ces résultats ne furent obtenus qu'au prix d'une augmentation du chômage et d'une diminution du rythme de croissance économique.

En 1967, la politique déflationniste du gouvernement et de la Banque d'Israël avaient abouti à une expansion monétaire de \$500 millions, soit plus de 20%, en vue de la relance économique qui fut inopinément marquée par la guerre de Six jours. D'un côté la guerre contribua à stimuler l'expansion industrielle, d'autre part elle greva le budget de la défense nationale.

Les dépenses actuelles de l'économie israélienne vont surtout à la défense, aux investissements et au développement, ainsi qu'à la consommation collective et individuelle. Les importations de capitaux privés et publics couvrent entièrement les investissements et le développement, assurant par là le potentiel économique pour l'immigration et la croissance futures. Mais les besoins de la défense nationale, ainsi que la consommation collective et individuelle, ne permettent pas de réduire le taux très élevé des impôts. Il est donc indispensable de renforcer l'économie pour qu'elle puisse supporter ce fardeau écrasant. Certes, l'encouragement des exportations demeure une des principales préoccupations, car elles permettent d'assurer l'influx de devises étrangères pouvant couvrir le montant élevé des importations. Celles-ci ont augmenté de 17% en 1965 et de 16% en 1966; 1967 accusa une baisse de 5%, due à la guerre et à la diminution des possibilités de concurrence de l'économie israélienne. Par contre, la dévaluation de la livre sterling, suivie par le réajustement du taux de change, a augmenté de 13% les chances compétitives des exportations israéliennes.

Présentement, nous assistons à une reprise des affaires. Le chômage a diminué sensiblement, tandis que l'expansion s'accélère rapidement. Par sa politique économique, Israël vise toujours le maintien à leur niveau actuel des impôts, des revenus et de la circulation fiduciaire.

La période de consolidation fut pour l'économie "l'heure de vérité" qui a permis les réformes nécessaires. Israël peut donc envisager avec confiance une croissance économique équilibrée en évitant les extrêmes de l'inflation et du marasme. Ainsi, l'indépendance de son économie et l'intégration des immigrants reposeront sur des bases solides.

Cette page a été commanditée par :



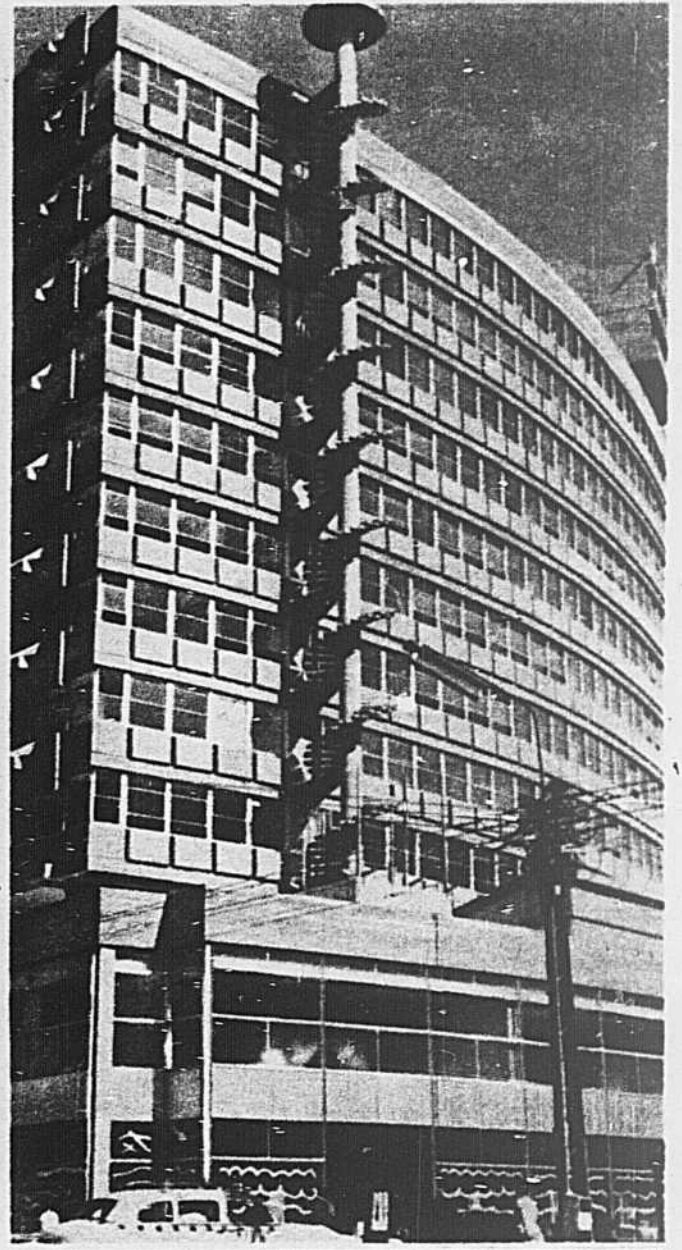
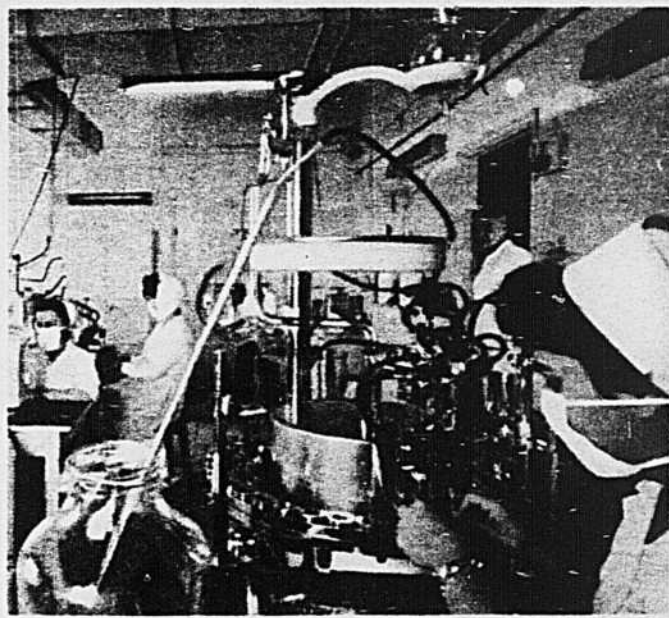
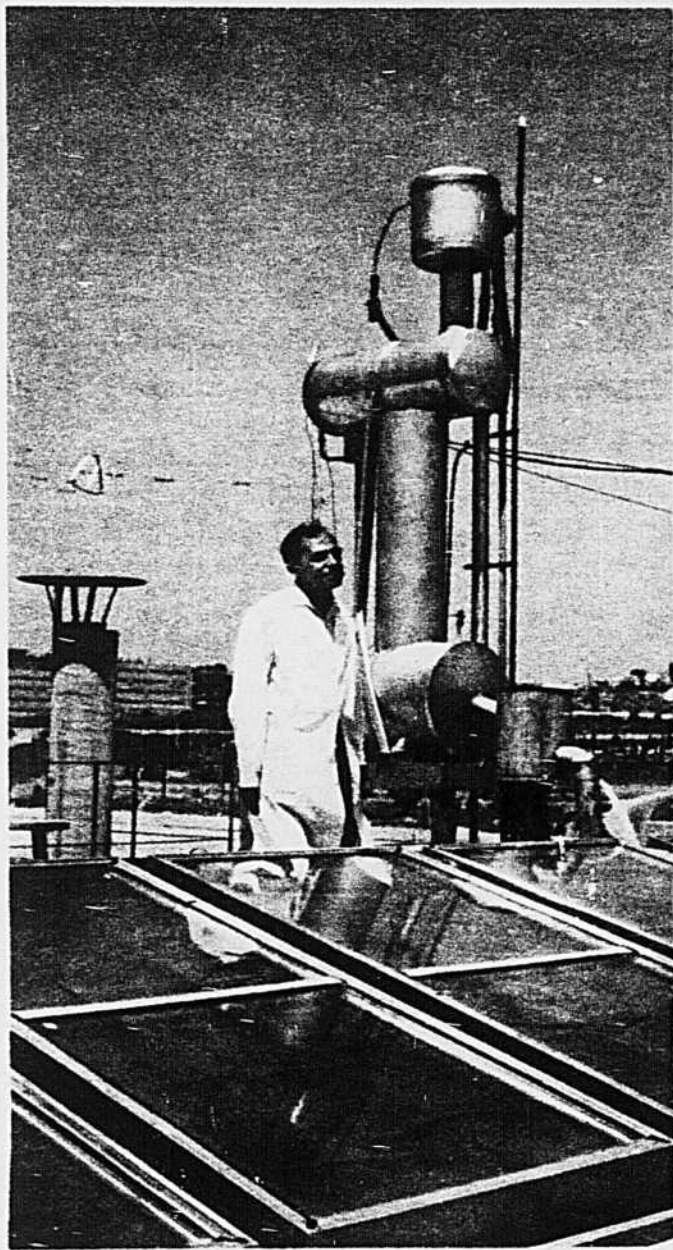
KRUGER PULP & PAPER LIMITED

Hommage
à
l'Etat d'Israël
à l'occasion du 20e anniversaire
de sa fondation

**LA
BANQUE
PROVINCIALE
DU CANADA**

Félicitations à l'Etat d'Israël
à l'occasion de son 20e anniversaire

CKVL-CKVL/FM

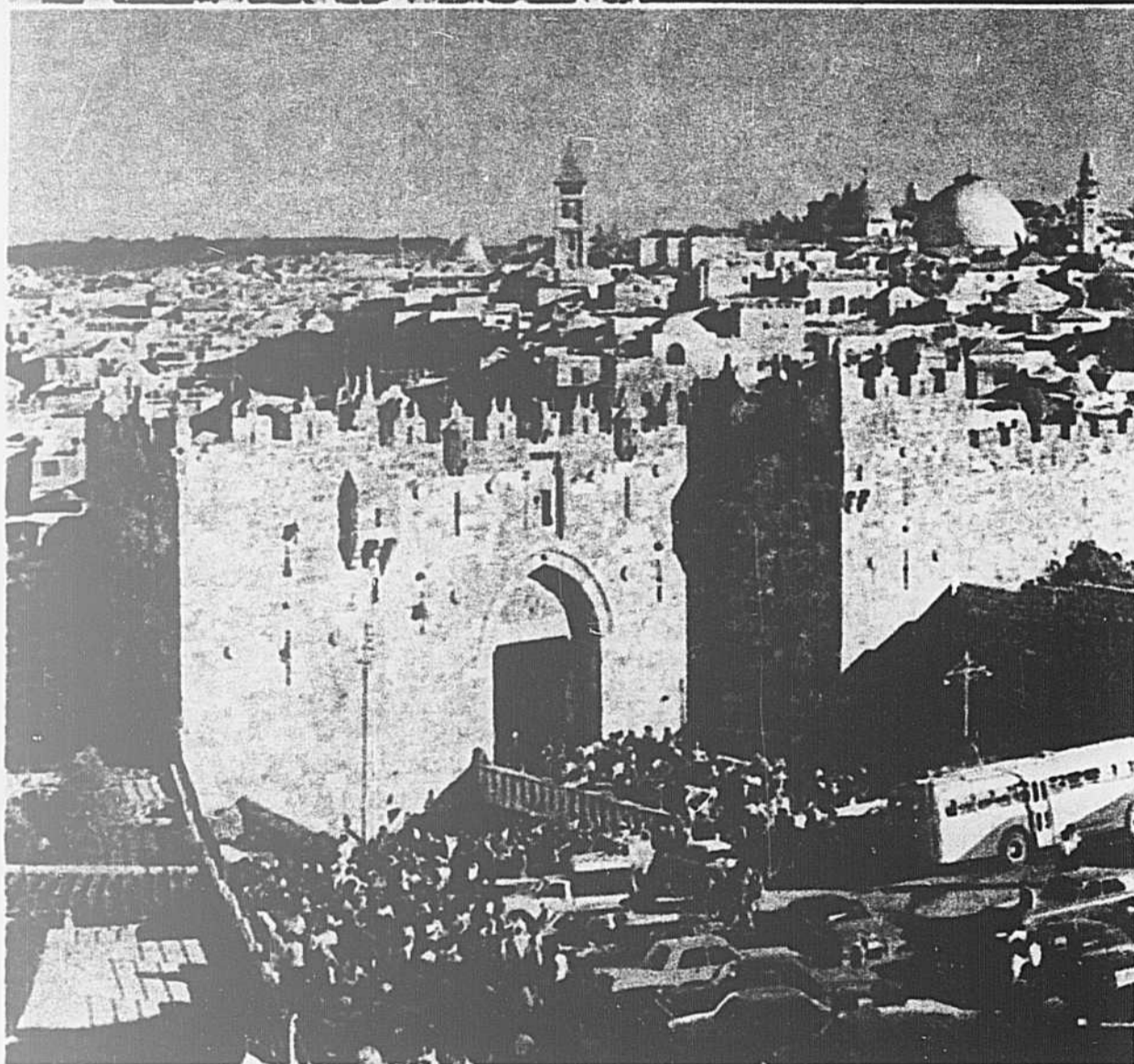
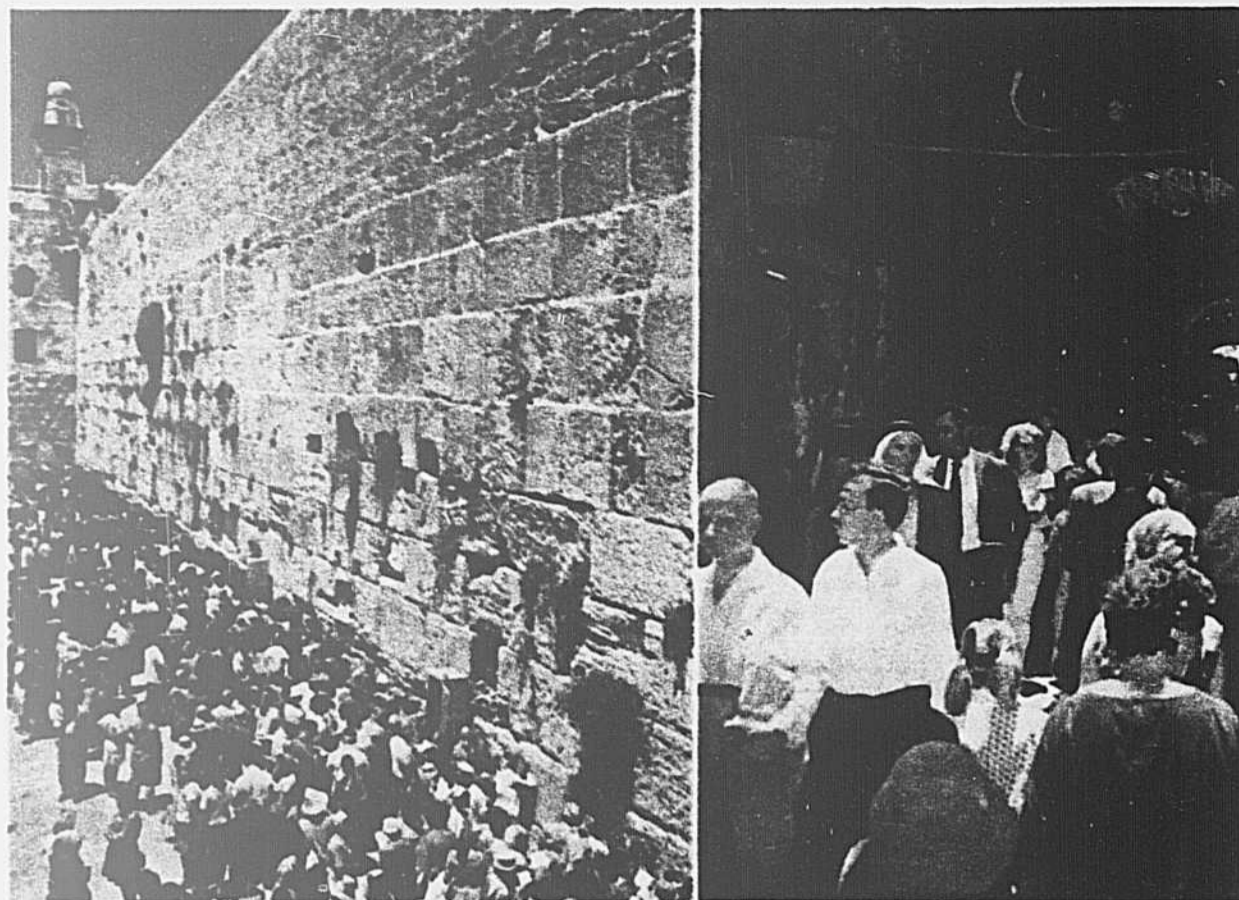


*L'espoir tenace et vivace
était dans leur coeur.
Leur énergie a fait refleurir les déserts
et rejaillir des sources perdues.*

Israël a vingt ans.



La Maison Seagram



Jérusalem

Collines parsemées de rochers, tours orgueilleuses, massives murailles brunâtres, cryptes antiques et grottes taillées dans le roc, vestiges de constructions anciennes, ruelles, cours, maisons — à Jérusalem, tout nous parle de milliers d'années d'histoire. Et nous vivons ici notre petite vie de tous les jours, allant au bureau ou à l'atelier, courant chez l'épicier chercher du pain et du lait, faisant nos achats par-ci par-là. Les soirs d'hiver, nous écoutons la pluie qui bat nos carreaux. L'été, nous nous promenons tard pour respirer l'air léger venu des montagnes d'alentour. Nous avons appris à vivre au sein de l'histoire. Inspirés par elle, nous nous sentons humbles devant les responsabilités qu'elle nous impose, et parfois saisis par l'exaltation et le bonheur.

O Jérusalem, ville de la vérité, de la justice et de la paix éternelles ! Pourtant, les guerres t'ont ravagée pendant des millénaires. Pour te conquérir, des armées sorties de pays lointains détruisent tes sanctuaires et tes demeures, laissant des ruines que trop de générations durent reconstruire. Nous-mêmes, de nos jours, avons vu plus d'une fois la guerre t'embraser. Nous t'avons connue coupée en deux par le béton et les barbelés. Hommes, femmes et enfants se faisaient tuer dans tes rues ou au balcon d'une maison trop proche de la ligne de démarcation. Nous aussi, nous avons tiré et vu tomber des frères. Nous avons terminé le combat, priant que la paix fasse sa rentrée dans ton enceinte.

Et toi, ancienne muraille de Jérusalem, chacune de tes sept portes a sa splendeur particulière. Mais il y en a une huitième ! Face au soleil levant, la voilà — aveugle, scellée, fermée depuis des siècles. La voilà sur la hauteur de Moriah, dominant la vallée de Josaphat. C'est ici que selon la tradition viendra, au jour dernier, le Messie conduisant son peuple racheté ainsi que tous les morts ressuscités. C'est ici qu'il viendra précédé du prophète Elie sonnant le shofar, la corne de bélier, pour enfin traverser cette porte, dite du Messie, de la Compassion, de la Vie éternelle.

Dans ta muraille, tu règnes, Jérusalem, sur les monts de Judée dessinés dans le même roc qui te supporte et qui a servi à te construire. Roc aux coloris jamais pauvres ou sans nuances, roc aux subtiles transitions où se touchent le marron, le rose, le jaune sable et l'or vivant — coloris changeant davantage au gré de la lumière qui les baigne selon l'heure ou la saison, mais dont les ombres reviennent toujours au bleu céleste. Roc sacré, jadis rougi par le sang des terribles sacrifices, roc de Jérusalem où se sont évaporés le sang et la sueur de tes martyrs. Roc sorti de la Terre qui, Elle, ne connaît qu'une seule humanité !

Te couronnent, Jérusalem, le bleu céleste que touchent les verts cyprès, les pures coupes de tes temples, les ferventes prières de tous ceux qui aspirent à la Paix !

Nous te saluons, Jérusalem, Cité de David, capitale d'Israël ! Notre voix se mêle aux échos du passé, à la prière de tes enfants, au cri de ton peuple où qu'il ait vécu, où qu'il ait soupiré : "Si je t'oublie, Jérusalem, que ma main droite perde son adresse. Si je ne me souviens de toi et si, Jérusalem, je ne t'élève comme ma joie suprême, que ma langue se colle à mon palais." C'est ainsi que nous te saluons trois fois par jour jusqu'au seuil de la mort. C'est ainsi que nous rejoignons, par-delà les temps, la voix des rois et prophètes, leurs exhortations, leurs remontrances, leurs bénédictions. Et c'est ainsi que nous voulons vivre dans Jérusalem, la sainte cité de Dieu.

Cette page a été commanditée par :

Simple Dress Mfg. Corp.

99 ouest, rue Chabanel, Montréal

Caprice Hosiery Sales Ltd.
Gibortex Israël Ltée

MAJESTIC
NECKWEAR

LUIGI

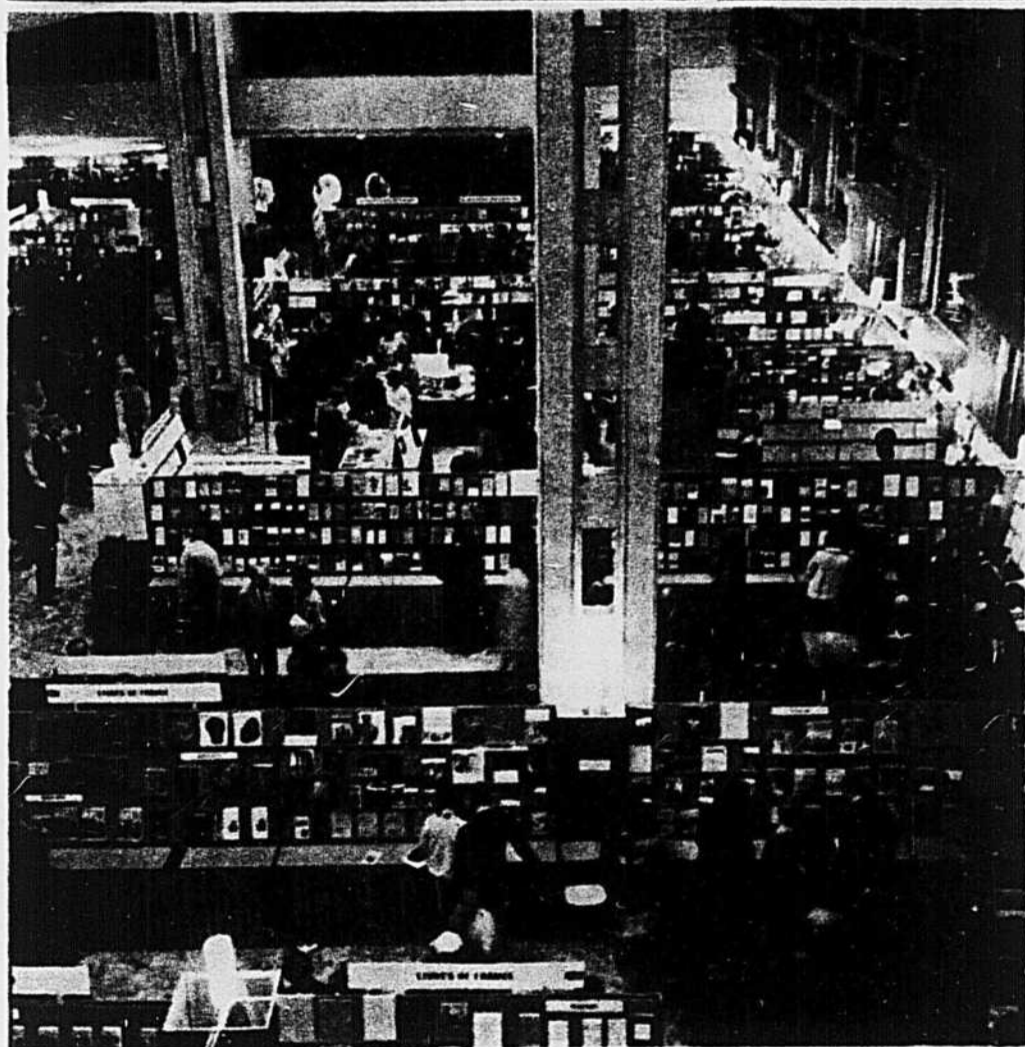
Caramy knitting

160 est, rue Saint-Viateur, Montréal



Standard Electric Company Inc.
Entrepreneurs en électricité

4480, chemin de la Côte-de-Liesse — 735-1611



Art et culture en Israël

par Mendel Kohansky, critique théâtral

Désirant juger des réalisations artistiques et culturelles d'Israël en vingt ans d'indépendance, l'observateur se sent partagé entre deux sentiments contradictoires. Émerveillé des résultats obtenus malgré de grandes difficultés, il se sentira également déçu en regard de ce qu'on croyait être possible. Cela découle directement des contrastes qui caractérisent Israël, nation occidentale au cœur du Moyen-Orient, nation tournée surtout vers l'Europe, mais dont la plupart des habitants proviennent de pays musulmans, nation antimilitariste composée de soldats, nation de citoyens qui, au début d'une nouvelle vie, durent en partie se faire agriculteurs.

Les espérances se fondaient sur la contribution importante que les Juifs apportèrent à toutes les populations parmi lesquelles ils vécurent. Il ne faut toutefois pas oublier que les grands hommes ne surgissent qu'à de longs intervalles dans leurs domaines respectifs et que les Einstein, Mendelssohn ou Freud avaient hérité des traditions culturelles centenaires des pays où ils vivaient. D'autre part, il est clair qu'une nation dont l'existence même est en cause dirigera instinctivement ses énergies vers la défense du pays aux dépens d'autres secteurs qui devront attendre des jours meilleurs. C'est pourquoi les réalisations les plus importantes d'Israël ont eu comme cadre l'économie et la défense militaire du pays. Cela n'ôte rien à notre admiration pour la façon dont Israël, composé d'éléments culturels hétéroclites aux prises avec toutes sortes de difficultés psychologiques et matérielles, a su élaborer une vie culturelle si intense, bien que pas aussi originale qu'on aurait pu le souhaiter. Ceci dit, reconnaissons que l'indépendance a prodigieusement augmenté le rythme et le volume des créations artistiques et culturelles.

Signalons en premier lieu la résurrection de l'hébreu comme langue nationale d'Israël et l'extraordinaire quantité de livres qu'on y publie. Les expositions artistiques jusque dans les plus petites villes ne se comptent plus. Le théâtre connaît un énorme succès et présente chaque année de quarante à cinquante nouvelles pièces, pour lesquelles il se vend environ trois millions de billets par saison pour une population qui n'atteint pas encore les trois millions. Cela représente un magnifique bilan.

L'indépendance a également modifié l'esprit artistique du pays en le tournant vers l'internationalisme aux dépens du folklore et d'un particularisme restreint. Cela compte pour la littérature aussi bien que pour la musique et la peinture. Les premières pièces de théâtre israéliennes traitaient presque exclusivement de sujets philosophiques touchant à l'histoire et aux destinées de la nation. On vit aussi une foule de pièces sur la guerre et sur la confrontation de l'idéal des pionniers avec la réalité, le tout traité avec amertume et sarcasme. Le dramaturge israélien le plus doué à l'heure actuelle, Nissim Aloni, situe ses pièces dans des pays imaginaires. De nos jours, tous les théâtres d'Israël ont un répertoire composé de pièces contemporaines ou d'avant-garde. De temps à autre ils mettent en scène des pièces classiques, comme cela se fait en Europe ou en Amérique. Le public de théâtre israélien est toutefois unique au monde. Il ne possède pas encore la télévision (on y travaille !) et alors que dans d'autres pays une bonne partie de la population n'a jamais pu ou désiré assister à une représentation théâtrale, en Israël, le théâtre est à la portée de tous, que ce soit du point de vue matériel, concret ou spirituel. En Israël, les agriculteurs ne forment pas une classe à part parmi tant d'autres classes, comme c'est notamment le cas en divers pays d'Europe. Comme le théâtre israélien est itinérant et le pays très petit, les agriculteurs sont souvent mieux placés que les citoyens pour assister aux représentations. De trente à quarante pour cent des représentations des compagnies de Tel-Aviv, par exemple, ont lieu hors de la ville. Ainsi des personnes qui, quelques années auparavant, ignoraient le théâtre, peuvent goûter maintenant sans distinction un classique grec, une pièce d'avant-garde européenne ou bien une comédie contemporaine ou musicale.

En Israël, si jeune et en plein développement, si composite et où les anciennes traditions interrompues ne se remplacent que graduellement par des formes nouvelles, on ne peut toujours pas s'attendre à ces créations artistiques qui pour éclore ont besoin d'une terre riche, aux couches fertiles superposées. Mais c'est la vie artistique dans sa vaste ampleur, l'immense intérêt qu'elle suscite et surtout son caractère démocratique qui forment une des réalisations les plus remarquables des vingt dernières années en Israël.

Cette page a été commanditée par :

BOISSONS

Eskimo



REDLER ELECTRIC LTD.
ENTREPRENEURS EN ELECTRICITE

7040, chemin de la Côte-des-Neiges
Montréal

Amsel-Amsel 1962 Inc.

1449, rue Saint-Alexandre, Montréal — 844-8618



William Cohen Corporation

Concessionnaires canadiens
pour l'équipement de son et de dictée

GELOSO

Jusqu'à **52%** de rabais

sur le **DÉVELOPPEMENT**
et **L'IMPRESSION**
PARFAITS DE PHOTOS

SERVICE EXPRESS UNIQUE
DE 24-48 HEURES
PAR LA POSTE

Frontenac Photo offre un service par la poste de finissage de photos, aux prix les plus bas. Qu'il s'agisse de films Kodacolor, en noir et blanc, Ektachrome ou Anscochrome, vous pouvez économiser jusqu'à 52% en n'allant pas plus loin qu'à la plus proche boîte aux lettres. Vos photos et diapositives vous seront livrées par votre facteur en moins de 48 heures.

Vous ne perdez jamais de photos

De fait, si la photo que vous avez prise n'est pas bonne ou n'est pas développée comme il faut, nous n'exigerons aucuns frais pour le négatif ainsi gâché. Vous ne perdez donc aucune photo quand vous nous en confiez le développement!

Profitez de cette offre étonnante

Remplissez le bon de commande et adressez-le à Frontenac Photo Club, C.P. 988, Montréal 3, Québec. Nous vous ferons parvenir — par retour du courrier — des enveloppes postales gratuites afin que vous puissiez de nouveau profiter d'une économie de 52% sur le développement de vos pellicules.

PRIME! FILM EN NOIR ET BLANC
pour seulement
10¢

Quand vous recevrez nos enveloppes, envoyez-nous un film KODACOLOR, peu importe le format, plus le paiement des frais de développement, et pour seulement 10¢ de plus nous vous renverrons un film en noir et blanc.

N.B.: Offre limitée à UN film en noir et blanc par famille.

Frontenac Photo Club,
C.P. 988, Montréal 3, Québec.

Je désire profiter de l'économie de 52% sur le développement de photos. Veuillez me faire parvenir des enveloppes postales gratuites et un bon-prime pour film en noir et blanc.

NOM

ADRESSE

APP.

VILLE

PROVINCE

Message de Samuel Chait, C.R.

président de l'Organisation sioniste fédérée du Canada

En mai dernier, toutes les communautés juives du monde ont fêté avec le peuple israélien le 20^e anniversaire de la fondation de son Etat, fait unique qui ne trouve son parallèle historique que dans la restauration d'Israël décrétée par Cyrus il y a 25 siècles. Il n'existe pas d'autre exemple d'un Etat détruit et revenu à la vie après si longtemps.

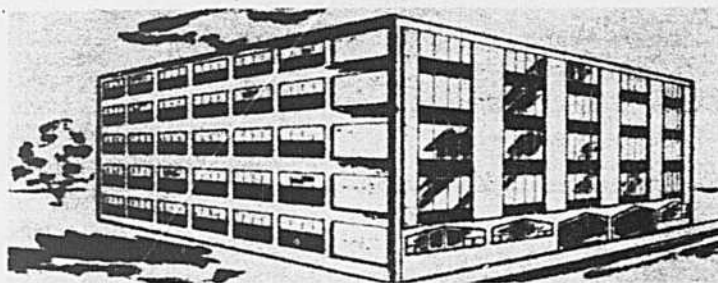
Depuis 75 ans, les Juifs du Canada, sans nombre et de toute condition, ont joué un grand rôle dans le rétablissement du foyer national juif sur le sol ancestral. Ils veulent assurer la survie d'un judaïsme créateur et progressif avec Israël comme centre d'un renouveau culturel, moral et scientifique qui permettra à chaque Juif, où qu'il vive, de mieux remplir son rôle dans la grande famille humaine. Cette attitude ne contredit nullement leur profond attachement au Canada. En tant que citoyens canadiens, ils se souviennent avec reconnaissance de l'appui de leur pays à cette cause, aussi bien durant le mandat britannique en Palestine que lors de son partage par l'ONU. Sous ce rapport, ils se souviennent particulièrement du travail décisif du juge Rand de la Cour suprême, ainsi que de L. B. Pearson, alors ministre des Affaires extérieures. Un des premiers à reconnaître Israël, le Canada a par la suite su maintenir d'excellentes relations avec lui, participant en outre activement aux efforts de l'ONU pour maintenir la paix au Moyen-Orient. La communauté juive apprécie aussi avec gratitude la position du Canada quant à la lutte politique menée par Israël au cours de la dernière crise. Les recommandations du Canada à l'ONU ont toujours tendu à l'instauration d'une paix juste et durable pour tous les concernés.

Le Canada et Israël ont beaucoup en commun. Comme pays d'immigration tous deux œuvrent à la création d'une unité nationale par l'intégration de groupes ethniques distincts. Tous deux partagent à divers degrés les mêmes traditions dans le cadre des institutions démocratiques. Le commerce entre les deux pays se développe normalement. Israël est notre meilleur client au Moyen-Orient. Au Québec il existe notamment les Amitiés culturelles Canada français-Israël, fondées en 1963 sous la présidence de Mgr Lussier. Elles permettent à d'éminents Israéliens de prendre régulièrement contact avec différents milieux canadiens-français. Les membres assistent souvent à des conférences et à des concerts. Les coprésidents actuels sont le Dr Léon Lortie, de l'Université de Montréal, et le juge Harry Batshaw. Par leur entremise, les Chanteurs du Québec ont récemment fait une tournée en Israël qui compte de nombreux francophiles. Toujours plus de Canadiens français visitent le nouvel Etat et beaucoup ont vu son pavillon à l'Expo 67.



Bonne nouvelle dans le domaine du film

M. H. Greenberg, président de Bellevue Photo de Montréal, a annoncé récemment qu'à partir du 1^{er} septembre prochain sa filiale Ciné Labs Inc. sera installée au 1440 ouest, rue Sainte-Catherine. Ciné Labs est le seul représentant canadien de la Technicolor Corporation de Los Angeles pour le chargement des cartouches et le traitement des films Technicolor. Cette entreprise desservira notamment l'industrie du film, et constituera un remarquable apport économique pour la ville de Montréal et le Québec tout entier. En collaboration avec Berkey Photo de New York, Bellevue Photo ouvrira en outre une nouvelle usine à Tel-Aviv, Israël. Celle-ci pourvoira aux besoins des réalisateurs de films étrangers tournant en Israël. Elle répondra aux mêmes exigences modernes les plus élevées qui, grâce à son équipement cinématographique et de prise de son le plus avancé, ont fait la réputation de Bellevue Photo et de sa filiale Pathé Humphries au Canada.



Giltex Hosiery
Limited

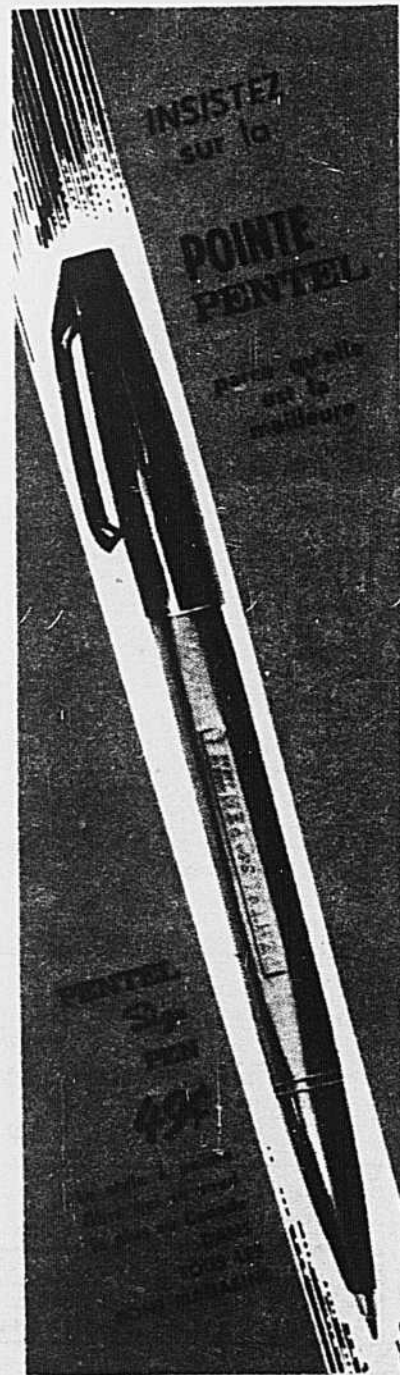
Fabricants de

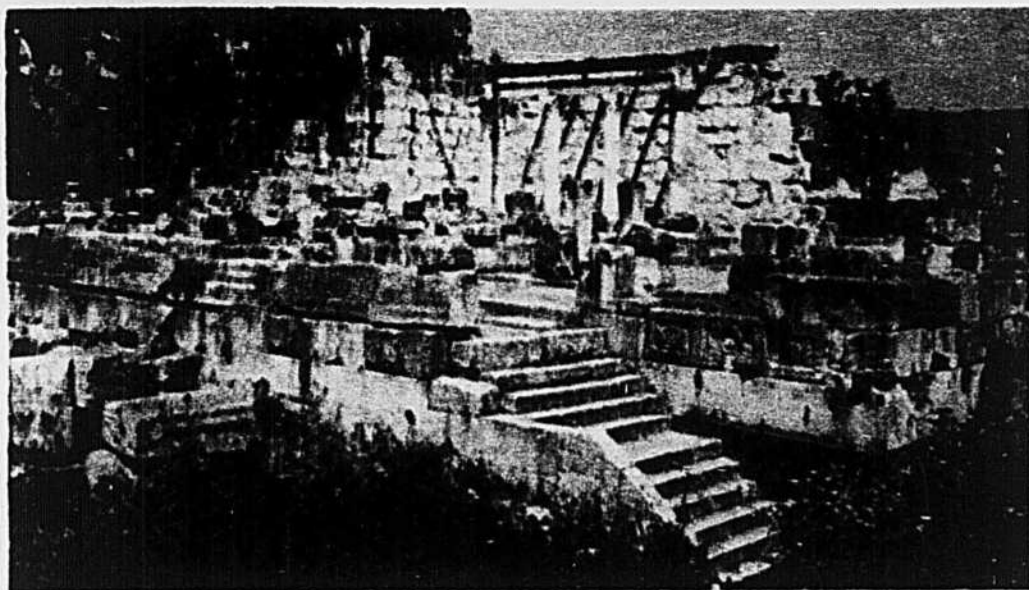
bas de nylon entièrement diminués et sans coutures
550, rue BEAUMONT, Montréal 15, Qué.

ARISTOCRAT

tricots en fil
tycora
de nylon

un produit de
**Coronation Knitting
Mills Canada Ltd.**





Le Rouleau du Temple

par Yigael Yadin, professeur d'archéologie, ancien chef d'état-major

La grande importance historique et religieuse des manuscrits connus sous le nom de Rouleaux de la mer Morte s'est trouvée symboliquement grossie par les circonstances curieuses entourant leur découverte, leur achat et leur lecture. Ainsi feu le professeur S.L. Sukenik acquit les 3 premiers rouleaux d'un marchand de Bethléem le 29 novembre 1947, jour où les Nations unies décidèrent d'établir un Etat juif en Palestine. Or l'un de ces manuscrits millénaires, portant sur la guerre des Fils de la Lumière (Israël) contre les Fils des Ténèbres (l'ennemi), fut déroulé pour la première fois pendant la féroce attaque arabe contre l'Etat d'Israël et Jérusalem en 1948. Un quatrième manuscrit, que nous appelons provisoirement "Le Rouleau du Temple", est passé entre nos mains au milieu de la guerre de Six jours, au lendemain de la bataille de Jérusalem. Quoiqu'il

traite en grande partie du Temple, il décrit, entre autres, la mobilisation des forces d'Israël en cas de menace ennemie.

Nous estimons que de dernier rouleau remonte aux années 60 de notre ère. Il reposait depuis 2000 ans dans une grotte de Qumran où il s'était partiellement détérioré. Nous avons toutefois réussi à le sauver dans sa presque totalité. Mesurant 27 pieds, il compte 66 colonnes d'écriture hébraïque de style hérodién. Le scribe appartenait à la communauté de Qumran et fut probablement un essénien.

Le sujet le plus important du rouleau n'est pas tant une description du Temple de Jérusalem, mais plutôt une série de commandements détaillés pour le construire et la façon de s'y prendre. Le texte fait penser à Exode XXV qui traite du Tabernacle, mais il diffère de toutes nos autres sources anciennes concernant les Temples de Salomon, Ezéchiel et Hérode, en ce qu'il veut combler les lacunes qu'on y trouve. Il donne les mesures exactes des cours, des portes et des distances les séparant. Il décrit les différentes chambres destinées aux tribus d'Israël, aux prêtres et aux lévites. Une place considérable est réservée aux lois de pureté qui doivent être observées dans la ville de Jérusalem même. Ceci concerne, entre autres, les rapports sexuels, les lépreux et les estropiés, la nature des récipients devant contenir les offrandes pour le Temple et ainsi de suite.

La partie sur les statuts des rois d'Israël commence par une citation du Deutéronome et concerne le corps de garde des rois et les plans de mobilisation phase après phase. La garde doit comprendre 12.000 soldats, mille par tribu. Ils doivent être "des hommes honnêtes, craignant Dieu et haïssant le bien mal acquis, surveillant le roi nuit et jour". La peine capitale attend les traîtres et ceux qui renseignent l'ennemi. Le roi doit mobiliser les forces d'Israël selon la gravité de la menace ennemie. L'échelle va d'un dixième jusqu'à la totalité des hommes mobilisables. Dans le dernier cas, la moitié des combattants doivent défendre les villes, l'autre moitié devant partir en campagne, — une excellente description des phases de mobilisation qui ont actuellement précédé la récente guerre de Six jours.

Dans une autre partie, l'auteur a rassemblé beaucoup de lois disséminées dans le Pentateuque en y ajoutant d'autres qui n'y figurent pas. On en trouve concernant la pureté et l'impureté où le Pentateuque est souvent cité avec des additions, des suppressions ou des variantes intéressantes. Il est d'autre part remarquable que l'auteur croit, ou veut faire croire au lecteur, que son texte émane directement de Dieu en substituant la première personne à la troisième personne du singulier, comme par exemple dans Nombres XXX, 3, où il écrit : "Si l'homme fait un serment devant Moi", au lieu de : "Si l'homme fait un serment devant Dieu". Les lois supplémentaires sont si nombreuses (elles comprennent aussi un chapitre sur la sépulture) que je dois me borner ici à en donner une idée fort sommaire, mais qui rend compte de la nature du manuscrit à ce sujet.

Le rouleau comprend enfin ce qu'on pourrait appeler un calendrier religieux de la communauté dissidente de Qumran. Il donne des descriptions détaillées pour la célébration des différentes fêtes, telles que la Fête des Tabernacles, la Pâque et le Jour du Grand Pardon, avec les sacrifices, offrandes et autres pratiques rituelles afférentes. En plus de la Pentecôte où l'on offrait à Dieu les prémices de la terre, le texte décrit la célébration de deux fêtes supplémentaires du même genre : celle du Vin Nouveau et celle de l'Huile Nouvelle à des intervalles de cinquante jours à partir de la Pentecôte. Dans un avenir pas trop éloigné, j'espère pouvoir publier une description préliminaire mais très détaillée du Rouleau du Temple, afin de permettre à tous les érudits de contribuer à son élucidation.



Doris Hosiery

fabricant de

Secret Cantreze et Mira-fit,

bas de nylon extensibles et bas-culottes,

félicite la nation israélienne

à l'occasion du vingtième anniversaire

de la création de son Etat.



Hommage
de la famille
JOËL STERNTHAL
à l'Etat d'Israël
à l'occasion
de ses 20 ans.



AVEZ-VOUS DÉGUSTÉ LES VINS IMPORTÉS D'ISRAËL ?



No R.A.Q.
592 Carmel Pétillant (type champagne)
595-A Carmel Château Richon (vin rouge demi-doux)
595-G Carmel Partom (type porto — demi-doux)
596-B Carmel Adom Atic (vin rouge sec)
596-C Carmel Concord (vin rouge doux)
596-D Carmel Château Richon (vin blanc demi-doux)
1949 Carmel Hock (vin blanc sec)
111-A Carmel Brandy Trois Etoiles

En vente aux magasins de la Régie
des alcools du Québec

CARMEL

ALBERT ROBINSON COMPANY

Tél. 849-8492

Sachez que...

Israël couvre 8,048 milles carrés, sa population approche des 3 millions. La zone côtière méditerranéenne, au littoral généralement droit et bordé de dunes, comprend les plaines fertiles de Zébulon et de Saron (au nord et au sud de Haïfa), ainsi que celle de Judée (au sud de Tel-Aviv), derrière lesquelles s'échelonnent les montagnes (hauteur moyenne : 2,100 pieds). La vallée de Jezréel joint celle du Jourdain, au sud du lac de Tibériade, à la région de Haïfa. Le Néguev présente de hautes chaînes colorées. Sodome, sur la mer Morte, est le point le plus bas du globe (1,200 pieds sous le niveau de l'océan). Les étés sont chauds et secs, les hivers doux, la précipitation annuelle étant de 40" dans le Nord et de 2" dans le Néguev désertique.

On cultive dattiers, bananiers, orangers, avocatiers, goyaves, mangues, figuiers et vignes. Les légumes abondent. Le coton, les arachides et la betterave à sucre ont été introduits. Le pin de Jerusalem, le tamaris et le caroubier servent au reboisement (120 millions d'arbres jusqu'à présent). Les plus belles fleurs s'y épanouissent. Le cactus (sabra) symbolise les Israéliens nés au pays. Il y existe environ 400 espèces d'oiseaux. Le lac de Tibériade regorge de poisson.

Israël est un des rares pays possédant des dépôts de phosphates et de potasses pour la production des engrais chimiques. Des réserves de minerai de fer, estimées à 40 millions de tonnes, ont été découvertes en Galilée. L'industrie (conserves, appareils électriques, produits chimiques, ciment, cuivre, machines, papier, céramiques, pneus, textiles, etc.) emploie plus de 225,000 personnes. La flotte marchande comprend 101 navires (1 1/4 million de tonnes). Le port principal est Haïfa. Tel-Aviv et sa banlieue constituent la région la plus peuplée d'Israël, dont Jérusalem est la capitale.

RBL

REICH BROTHERS LTD.

IMPORTATEURS ET
REPRÉSENTANTS DE
MANUFACTURIERS DE JOUETS,
ARTICLES DE DERNIÈRE
NOUVEAUTÉ, FOURNITURES
SCOLAIRES, ETC.

70, rue de BRESOLES
une rue au sud de Place d'Armes,
Montréal 1, Québec



METROPOLE FLUSHWOOD DOOR INC.

322-6310

Montréal-Nord

351-5990

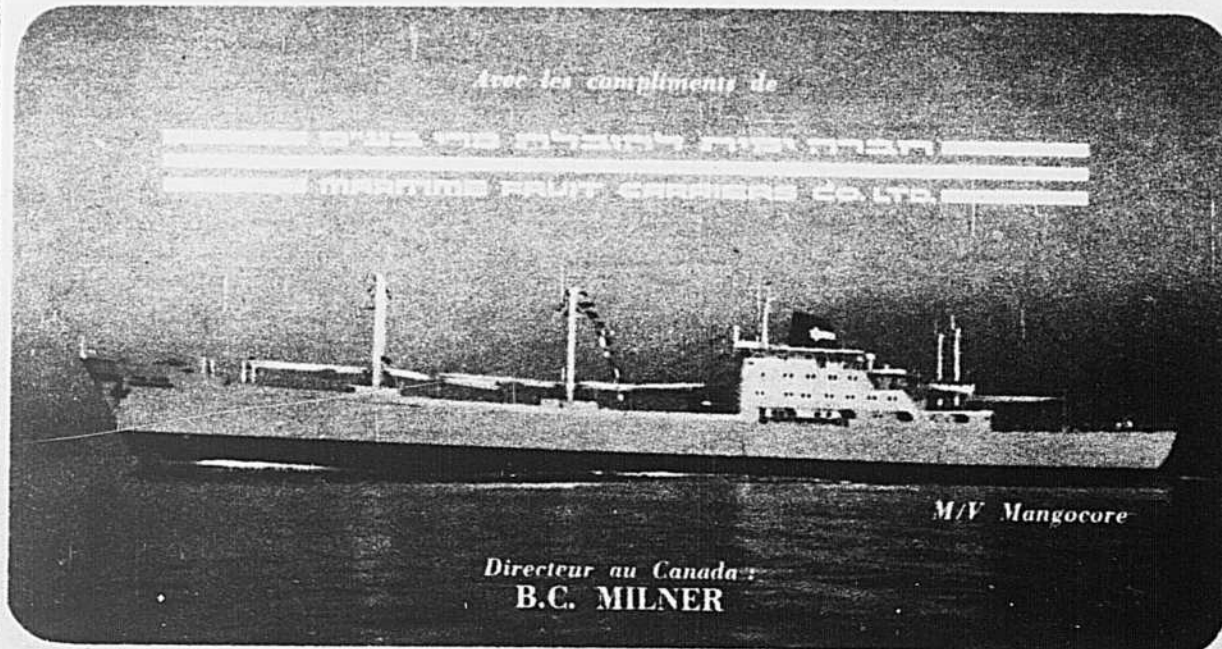


Portes intérieures et extérieures
Armoires de cuisine

Concessionnaire de

ISRAËL

Decorative Laminated Plastic



Directeur au Canada:
B.C. MILNER

M/V Mangocore



Vingt ans de tourisme israélien

par Moshe Kol, ministre du Tourisme

וְנִירוּ בָהּ כָּל-אֲהָבֶיהָ
שָׂמְחוּ אֶת-יְרוּשָׁלַם

Réjouissez-vous
avec Jérusalem!
Faites d'elle le sujet
de votre allégresse.

(Isaïe, 66,10)



LIGNES AÉRIENNES D'ISRAËL

En 1948, le tourisme israélien était presque au point mort. Seuls les voyageurs les plus intrépides, des Juifs pour la plupart, étaient prêts à affronter une situation trouble et des services très réduits afin de voir le nouvel Etat juif et d'y rendre visite à des parents et amis. En cette année donc, on n'enregistra que 4,395 touristes. En 1967, il y en avait 300,000 et pour 1968 nous en attendons 400,000. Si durant les premières années de l'indépendance le flot de touristes était surtout composé de Juifs américains, une étude récente démontre que maintenant Chrétiens et Juifs représentent un égal pourcentage du nombre total des visiteurs, soit 45%. Sur le total, 50% viennent d'Europe et 42% d'Amérique du Nord, les voyageurs des classes moyennes devenant plus nombreux. Nous accordons une attention spéciale à la promotion du tourisme populaire et du tourisme étudiant à prix moyen, en stimulant notamment la construction d'auberges de jeunesse et d'hospices pour pèlerins.

Depuis des années, le tourisme occupe chez nous la deuxième place, après l'exportation des agrumes, dans les rentrées en devises étrangères, soit \$60 millions en 1967. Cela n'est toutefois pas aussi important pour nous que le fait de pouvoir acquérir d'innombrables amis. En outre, nos voisins immédiats n'étant pas des plus amicaux à notre endroit, nous devons attirer les touristes de loin. Nous réussissons presque toujours à nous faire d'excellents amis qui nous aident à entretenir de bonnes relations avec leurs pays de provenance. C'est bien là notre objectif touristique principal.

Nous subissons certes la concurrence de plusieurs autres pays cherchant, eux aussi, à obtenir un maximum de touristes. La plupart de nos visiteurs ne sont pas venus ici tout à fait spontanément la première fois. Il nous a fallu les persuader. Les services s'occupant d'eux en Israël, et à l'étranger où nous menons une grande campagne publicitaire, n'ont pas été créés en un jour.

Fondé en 1964, le ministère du Tourisme israélien coordonne tous les efforts de l'initiative privée. Il voit au maintien des normes internationales, diffuse l'information nécessaire, forme un personnel compétent et suffisant à la demande, et organise des festivals, des compétitions et autres manifestations pour attirer plus de visiteurs. Le ministère accorde aussi des prêts aux nouvelles entreprises touristiques et aide au développement de celles qui existaient déjà.

Pourquoi les touristes viennent-ils en Israël, ce petit pays pas plus grand que le Massachusetts? D'abord parce que c'est le pays de la Bible, également sacré aux Chrétiens, aux Juifs et aux Musulmans. Depuis l'an dernier, tous les Lieux saints sont à nouveau librement accessibles à tous. La population, originaire de plus de cent nations, offre une immense variété de traditions culturelles. Pour Israël cela constitue un problème, mais pour les touristes c'est une attraction de plus. Tous pourront presque certainement rencontrer des Israéliens parlant leur langue maternelle. Nos sites historiques, nos plages toujours ensoleillées, nos kibboutzim, notre système de communications, nos installations touristiques, notre vie culturelle, toute la beauté de notre pays rendue encore plus éclatante par la bonne volonté et la propreté qui y règnent — tout cela nous vaut chaque année des centaines de milliers d'amis. En cette vingtième année de notre indépendance, nous leur proposons en outre une multitude de nouvelles attractions passionnantes.

Pour votre voyage en Israël, renseignez-vous auprès des agences suivantes

**ATLANTIC PACIFIC
Travel Canada Inc.**

M. Jean Mayer
4950, chemin Reine-Marie
bureau 405 — 735-4181

**VOYEZ
TOURS EUROPE INC.**

375, avenue Victoria
suite 204 — 489-5359

**HOLIDAY TRAVEL
SERVICE INC.**

483 ouest, rue Sherbrooke
288-2241

**HORIZON TRAVEL
AGENCY LIMITED**

5359 ouest, rue Sherbrooke
489-9393

**AGENCE DE VOYAGES
UNIVERS**

Spécialité :
pays du Moyen-Orient
79 est, rue Ste-Catherine
288-1333

**AGENCE DE VOYAGES
INTER-CITY LIMITÉE**

1155 ouest, boul. Dorchester
866-5472

GUY TOMBS LTÉE

1085, côte du Beaver Hall
866-2071

VOYAGES

OCEANAIR

1440 ouest, rue Ste-Catherine
875-5230

VOYAGES HONE

1460, avenue Union
845-8221
Le métro à notre porte...
par la station McGill

Ville-Marie

5135, rue Saint-Denis
276-2694

VOYAGES
TRAVELAIDE LTÉE

1010 ouest, rue Ste-Catherine
861-7272



Heureux
avenir
Israël!

MARGIE'S

Flower Shoppe (1966) Ltd.

4964, chemin Queen Mary
Tél.: 739-6377

Flours par excellence

Massada
ne
tombera
plus!



Hommage à l'Etat d'Israël
pour son 20e anniversaire

PHIL GOODKIN PHOTO-SOUND INC.

Détaillant autorisé de

PRODUITS
PHOTOGRAPHIQUES

Leica — Minolta — Yashica —
Mamiya-Sekor — Zeiss —
Praktica — Miranda

RÉCEPTEURS RADIO
et MAGNÉTOPHONES

Philips — Ampex — Aiwa —
Sanyo — Telefunken — Sharp
— Sansui — Warfdale — Ce-
lestion

CENTRE COMMERCIAL CÔTE-SAINT-LUC
7131, ch. Côte-Saint-Luc — Tél.: 487-2590



Israel Exchange Inc.

D'Israël
la mode
d'avant-garde!

Distribuée au Canada par
ISRAËL EXCHANGE INC.
437, rue MAYOR — 849-4141

Israël Exchange est une société d'étude de marché vouée à la présentation des articles les plus représentatifs des nouvelles tendances de la mode en provenance d'Israël. Israël Exchange met avec fierté ces vêtements à la disposition des bons magasins du Canada. En sa qualité de filiale de Knitalia, notre société fait profiter le détaillant de son expérience en marketing et de son service spécialement conçu pour accélérer la livraison et les renouvellements de commandes.

Manteaux haute couture, pantalons et robes en cuir sauvage (cuir brut) et en daim souple. — Prix au détail:
de \$150 à \$200

Maillots et accessoires de bain "avant-garde". Prix au détail: \$15 à \$30

Robes de coton.
Au détail: \$25 à \$30
Robes "junior".
Au détail: \$35 à \$50

Chandails haute mode en laine Botany ou en mélange laine d'agneau et angora. Au détail: \$15 à \$20.

Une filiale de **KNITALIA**
437, rue Mayor, Montréal, Qué. — 849-4141



L'an dernier, lorsqu'une terrible menace d'extinction plana sur Israël, un nouveau slogan anima le courage de toute la nation: "Massada ne tombera plus!" — A la page frontispice de ce supplément figure l'image de cette forteresse qu'Hérode construisit sur un rocher presque inaccessible près de la mer Morte. Ce fut un des derniers lieux de la résistance juive contre l'envahisseur romain qui venait de détruire le Temple et la ville de Jérusalem en l'an 70. Des fouilles récentes ont permis de confirmer le récit de l'historien Flavius Josèphe concernant la mort héroïque des défenseurs commandés par Eléazar. Commencant le siège, les Romains dressèrent d'abord une enceinte autour de la base du rocher pour empêcher toute communication avec l'extérieur. Puis, contre son flanc ils montèrent une plate-forme, haute de plusieurs centaines de pieds et couronnée par de puissants engins de siège pour battre en brèche la muraille de la forteresse. Eléazar fit donc construire un second rempart au moyen de deux rangées de poutres, l'espace entre lesquelles fut rempli de terre et de roc que les béliers romains tassèrent cependant davantage, si bien que le rempart n'en devint que plus solide. C'est pourquoi les Romains y boutèrent le feu et il s'écroula.

Eléazar, voyant la sortie coupée et toute résistance devenue inutile, se rendit compte de ce qui arriverait à ses compagnons, ainsi qu'à leurs femmes et enfants, après l'assaut final de l'ennemi. Il convoqua les plus courageux de ses camarades, leur proposant d'incendier la forteresse et toutes leurs possessions personnelles pour finalement envelopper d'un linceul de flammes les vies qui leur étaient confiées. Pour que les Romains sachent qu'ils avaient librement préféré la mort à l'esclavage, seuls les vivres seraient laissés intacts. Mais Eléazar ne parvint pas à convaincre certains de ses interlocuteurs qui échangèrent des regards remplis de larmes. Il leur rappela cependant que les habitants des villes de Syrie avaient massacré les Juifs et que quelques dizaines de milliers d'autres venaient de subir le même sort en Egypte. Il leur parla du sort de Jérusalem réduite en ruines et les conjura une dernière fois de ne pas exposer leurs femmes et leurs enfants aux pires abus. Eléazar voulut encore utiliser d'autres arguments, mais ses compagnons y coupèrent court et passèrent à l'action poussés par un enthousiasme incontrôlable. Aucun ne faillit à sa terrible résolution, tous disposèrent de tous les membres de leur famille.

Et l'historien continue: "Incapables de supporter plus longtemps l'horreur de ce qu'ils avaient accompli et ne voulant pas survivre un instant de plus à leurs morts, ils jetèrent leurs possessions sur un tas et y mirent le feu. Et lorsque dix des leurs eurent été choisis par le sort pour être exécuteurs des combattants survivants, chacun de ceux-ci se coucha près de sa femme et de ses enfants en les entourant de ses bras et offrant sa gorge à ceux qui devaient remplir la douloureuse mission. Ces derniers les tuèrent tous et convinrent de se soumettre à la même règle, pour que le dixième, aussi désigné par le sort, tue les neuf autres et se suicide après. Si grande fut leur confiance mutuelle qu'aucun ne voulut être différent des autres, ni dans l'exécution ni dans la souffrance. Les neuf exposèrent leur gorge au dixième et ce dernier, ayant scruté les rangs serrés des morts au cas où quelqu'un aurait encore eu besoin de son aide, mais constatant que tous avaient péri, incendia la forteresse qui s'embrasa vivement et, rassemblant toutes ses forces, se transperça à côté des siens. Ces hommes moururent croyant que personne ne tomberait au pouvoir des Romains, mais une vieille femme survécut avec une autre qui était de la parenté d'Eléazar, ainsi que cinq petits enfants. Ils s'étaient cachés dans un conduit d'eau souterrain, tandis que les autres s'occupaient de leur propre destruction. Ceux-ci furent au nombre de 960, femmes et enfants inclus. Cette tragédie eut lieu le 15 avril (de l'an 73). A l'aube, les Romains remontant à l'assaut et ne voyant plus trace des défenseurs, se demandaient ce qui était arrivé et appelèrent pour qu'on leur réponde. Le bruit attira l'attention des deux femmes qui les renseignèrent, car elles avaient tout entendu. Les Romains pouvaient à peine les croire et se montrèrent sceptiques devant tant de résolution. Ils essayèrent donc d'éteindre les flammes et se frayèrent rapidement un chemin vers l'intérieur. Voyant les rangs des cadavres, ils ne s'en réjouissaient pas comme s'il s'agissait d'ennemis, mais admirèrent la noblesse de leur dessein et l'intrépidité qui avait permis de le réaliser sans faiblir devant la mort."

Des millions de visiteurs de "Terre des Hommes" à Montréal ont pu voir les tessons numérotés qui servirent aux dix derniers soldats de Massada pour leur tirage au sort. Ces tessons furent découverts dans les décombres de Massada il y a quelques années par l'archéologue Yigael Yadin, professeur à l'Université de Jérusalem, et exposés au pavillon d'Israël.





Nos meilleurs vœux

EASTERN ELECTRIC Co. Ltd.

2177, rue Masson
Tél. : 527-4556



OBIES MEAT INC.

FOURNISSEUR aux

- HOTELS
- RESTAURANTS
- CHAINES DE MAGASINS D'ALIMENTATION
- INSTITUTIONS

305, boul. Décarie
Ville Saint-Laurent
Tél. : 748-6781

STATIONNEMENT GRATUIT

durant votre repas
au

CONTINENTAL

Permis complet
de la Régie des alcools

EN FACE DE
Place des Arts

Stationnement, rue Benoit
derrière le Continental



NOS VŒUX LES MEILLEURS

MENDELSSOHN BROTHERS

(Canada) Ltd.

AGENTS EN DOUANES et
TRANSITAIRES INTERNATIONAUX

Nouvelle adresse :
300, rue Saint-Sacrement
Montréal 1
Tél. : 849-3651



IRVING SCULNICK & SONS INC.

Transit garanti
et tout genre de transport

Tracteurs et remorques.
Aussi tracteurs et camions loués
à l'heure, avec conducteurs.

2289, rue Letourneux
Tél. : 254-3561

Hommage
à
Israël

HONIG TRADING CO. LTD.

515, rue Chatham
Montréal 3
Tél. : 937-9266/7

KNIT-SET LIMITED

423, rue Mayor, bureaux 912
Montréal 2
Tél. : 849-2311



Vive
Israël!

RESTAURANT
DELICATESSEN



892 ouest,
rue Sainte-Catherine
(voisin du cinéma Capital)

Il faut le voir!

COLONIAL TURKISH BATHS

(BAINS TURCS)
"Un des plus importants
au Canada"

Entièrement rénové
3963 ave COLONIAL
842-0094
Stationnement GRATUIT



Hommage de SEAWAY STORAGE INC.

Entreposage
et distribution

Tél. 636-0391



EMPIRE STEVEDORING CO. LTD. ARRIMEURS

440, rue St-Nicolas
Tél. 288-2221



MORRIS IMPORT SALES INC.

Importateurs des bonbons et
chocolats LIEBER

Sera en vente prochainement et pour la première
fois au Canada : la tablette de chocolat diététique
Kosher, sous label VICTORY, un autre produit
LIEBER.

9165, rue Boivin, LaSalle
Tél. 365-2510

Maillots de bain
de renommée mondiale

par

DIVA EXCLUSIVE d'Israël



EN VENTE A TOUS
LES BONS MAGASINS DE
VETEMENTS POUR DAMES

Concessionnaire :

DIVA
Swimsuit Reg'd.
4890, rue Hôtel-de-Ville
Montréal

Le Cercle juif de langue française

une association de Juifs francophones
de Montréal qui publie "LE BULLETIN
DU CERCLE JUIF"

salve Israël

à l'occasion du 20e anniversaire de
l'indépendance de l'Etat célébré le 2
mai 1968.



20e anniversaire d'ISRAËL

Cet espace est commandité par



de la famille BEN KRAVITZ, réputée depuis plus de 60 ans
Coin rue METCALFE et boul. MAISONNEUVE



WALDMAN'S FISH Company Ltd.

Fournisseur aux hôtels,
restaurants, bateaux et clubs.
Nous avons la plus grande
variété de poissons et fruits de mer
qui puisse se trouver au Canada.

Notre devise : Fraîcheur d'abord
Visitez nos comptoirs de détail

Nous sommes jeunes...

Nous avons 20 ans...

Venez nous voir en Israël!



Israël aime la compagnie

אֵל עֶשְׂרִים

Office National Israélien de Tourisme: 1117 ouest, rue Sainte-Catherine ★ 842-1166